**Ausschreibung Tanklöschfahrzeug (Kat 2)**

Vorlage für die Vorbereitung der Ausschreibung in simap.ch. Die Felder mit kursiv ausgezeichneter Feldbezeichnung müssen nicht befüllt werden. Text in eckigen Klammern bezeichnet Auswahlmöglichkeiten. Erläuterungen zum Feldinhalt in den Kommentaren.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Nr.** | **Simap-Feldbezeichnung** | **Feldinhalt / [Auswahl]** |
| Schritt 1 | 0.1 | Ihre Dossierreferenz | TLF Kat. 2 |
| 0.2 | Auftragsart | [Dienstleistungsauftrag] / [Lieferauftrag] / [Bauauftrag] |
| 0.3 | Verfahrensart | [Offenes Verfahren] / [Selektives Verfahren] |
| 0.4 | Staatsvertragsbereich | [Ja] / [Nein] |
| 0.5 | Gewünschtes Publikationsdatum in Simap | [Datum] |
| Schritt 2 | 1.1 | Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers | Gemeinde xy  Adresse  0000 xy  Schweiz  Telefon  E-Mail |
| 1.2 | Angebote sind an folgende Adresse zu schicken | [Adresse gemäss Kapitel 1.1] / [Folgende Adresse:]  *Ingenieurbüro abc*  *Adresse*  *0000 xy*  *Schweiz*  *E-Mail* |
| 1.3 | *Gewünschter Termin für schriftliche Fragen* | [Datum] |
|  | *Bemerkungen* | Fragen können ausschliesslich über das Forum von simap.ch gestellt werden. Die Antworten auf diese Fragen werden bis dd.mm.yyyy allen Anbieterinnen und Anbietern, die auf simap.ch ihr Interesse angemeldet haben, über das Forum von simap.ch zur Verfügung gestellt. Mündliche und telefonische Anfragen werden nicht beantwortet. |
| 1.4 | Frist für die Einreichung des Angebots | [Datum] *(allenfalls inkl. Uhrzeit)* |
|  | *Spezifische Fristen und Formvorschriften* | Die Angebote sind vollständig ausgefüllt im verschlossenen Umschlag versehen mit der Aufschrift: «Angebot: xxxxxx - nicht öffnen» einzureichen und müssen zur angegebenen Eingabefrist bei der Beschaffungsstelle vorliegen. Der Poststempel ist nicht massgebend. |
| 1.5 | Datum der Offertöffnung | [Datum] *(allenfalls inkl. Uhrzeit)* |
|  | *Ort* | – |
|  | *Bemerkungen* | Die Angebotsöffnung ist nicht öffentlich. |
| 1.6 | Art des Auftraggebers | Gemeinde/Stadt / Andere Träger kommunaler Aufgaben |
| Schritt 3 | 2.1 | Art des Lieferauftrages | [Kauf] / [Miete] / [Leasing] / [Mietkauf] / [Werkvertrag] / [Eine Kombination] |
| 2.2 | Projekttitel der Beschaffung | Lieferung eines Tanklöschfahrzeuges (Kat 2) für die Feuerwehr xy |
| 2.3 | *Aktenzeichen / Projektnummer* |  |
| 2.4 | Aufteilung in Lose / mehrere Beschaffungen | [Ja] / [Ja (ohne Spezifizierung)] / [Nein] |
| Schritt 4 | 2.5 | Gemeinschaftsvokabular (CPV) | 34144212 Tanklöschfahrzeuge  34144213 Feuerlöschfahrzeuge |
| 2.6 | Gegenstand und Umfang des Auftrags | Lieferung eines Tanklöschfahrzeugs (Kat 2) mit Ausrüstung. |
| 2.7 | Ort der Lieferung | 0000 xy |
| 2.8 | Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems |  |
|  | Dieser Auftrag kann verlängert werden | [Nein] / [Ja. Beschreibung der Verlängerungen] |
| 2.9 | Optionen | [Nein] / [Ja. Beschreibung der Optionen] |
| 2.10 | Zuschlagskriterien | [Zuschlagskriterien] / [Preis] / [Aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien] |
| Schritt 5 | 2.11 | Werden Varianten zugelassen? | [Ja] / [Nein] / [Keine Angabe] |
|  | *Bemerkungen* |  |
| 2.12 | Werden Teilangebote zugelassen? | [Ja] / [Nein] / [Keine Angabe] |
|  | *Bemerkungen* |  |
| 2.13 | *Liefertermin* |  |
|  | *Bemerkungen* |  |
| Schritt 6 | 3.1 | *Generelle Teilnahmebedingungen* | Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen, der Arbeitsbedingungen, der Lohngleichheit und des Umweltrechts. Weitere Informationen in den Unterlagen. |
| 3.2 | *Kautionen / Sicherheiten* |  |
| 3.2 | *Zahlungsbedingungen* |  |
| 3.4 | *Einzubeziehende Kosten* |  |
| 3.5 | *Bietergemeinschaft* |  |
| 3.6 | *Subunternehmer* |  |
| 3.7 | Eignungskriterien | EK1 Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit: Die Anbieterin / der Anbieter verfügt über genügend eigenes qualifiziertes Personal.  EK2 Technische Leistungsfähigkeit: Die Anbieterin / der Anbieter kann zwei vergleichbare Referenzaufträge aus den letzten fünf Jahren nachweisen.  EK3 Finanzielle Leistungsfähigkeit: Die Anbieterin / der Anbieter verfügt über genügend Eigenkapital um den Auftrag bis zur vollständigen Bezahlung abwickeln zu können und es sind keine existenzbedrohenden Betreibungen hängig.  Einzelheiten und weitere Informationen in den Unterlagen. |
| 3.8 | Geforderte Nachweise | (Handelsregisterauszug)  Betreibungsregisterauszug (am Eingabetermin nach Kapitel 1.4 nicht älter als drei Monate)  (Bilanz der Jahre …)  (Umsatzzahlen der Jahre …)  (Revisionsberichte der Jahre …) |
| 3.9 | *Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen* |  |
| 3.10 | Sprache für Angebote | [Deutsch] / [Französisch] / [Italienisch] / [Englisch] / [andere] |
|  | Sprache des Verfahrens | [Deutsch] / [Französisch] / [Italienisch] / [Englisch] / [andere] |
| 3.11 | Gültigkeit des Angebotes |  |
| Schritt 7 | 3.12 | Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen | [www.simap.ch] / [zu beziehen von folgender Adresse] |
| 3.13 | Durchführung eines Dialogs | [Nein] / [Ja. Beschreibung der Durchführung eines Dialogs] |
| Schritt 8 | 4.1 | *Voraussetzungen für Anbieter aus Staaten, die nicht dem WTO-Beschaffungsübereinkommen angehören* |  |
| 4.2 | *Geschäftsbedingungen* |  |
| 4.3 | *Begehungen* |  |
| 4.4 | *Grundsätzliche Anforderungen* |  |
| 4.5 | *Zum Verfahren zugelassene, vorbefasste Anbieterinnen* |  |
| 4.6 | Sonstige Angaben | Technische Bereinigungen bleiben vorbehalten. Es werden keine Abgebotsrunden durchgeführt. |
| 4.7 | *Offizielles Publikationsorgan* |  |
| 4.8 | Rechtsmittelbelehrung | Gegen diese Ausschreibung kann innert 20 Tagen seit Publikation auf www.simap.ch beim Verwaltungsgericht des Kantons St.Gallen, Webergasse 8, 9001 St.Gallen, schriftlich Beschwerde erhoben werden (Art. 52 Abs. 1 i.V.m. Art. 56 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen [sGS 841.51]). Die Beschwerde muss einen Antrag sowie eine Darstellung des Sachverhaltes und eine Begründung enthalten. Sie ist zu unterzeichnen und im Doppel einzureichen. Diese Ausschreibung ist beizulegen. Es gelten keine Gerichtsferien. |

**Entweder Zusammenfassung in englischer Sprache**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Nr.** | **Simap-Feldbezeichnung** | **Feldinhalt / [Auswahl]** |
| Step 1 | 0.1 | Your file reference | TLF Kat. 2 |
| 0.2 | Type of order | [Order for services] / [Supply order] / [Construction order] / [Competition] / [Not specified] |
| 0.3 | Type of procedure | [Open procedure] / [Selective procedure] |
| 0.4 | Scope of international treaties | [Yes] / [No] / [Not specified] |
| 0.5 | Desired date of publication in SIMAP | [Datum] |
| Step 2 | 1. | Official name and address of the contracting authority |  |
| 1.2 | Supplying source of the tendering documentation |  |
| Step 3 | 2.1 | Project title of the acquisition | Wird aus Kapitel 2.2 der Ausschreibung übernommen. **In Zielsprache übersetzen**. |
| 2.2 | Subject and scope of the contract | Wird aus Kapitel 2.6 der Ausschreibung übernommen. **In Zielsprache übersetzen**. |
| 2.3 | Common Procurement Vocabulary (CPV) |  |
| 2.4 | Deadline for submitting offers | [Datum] |
|  | *Remarks* | Wird nicht aus der Ausschreibung übernommen. **Nötigenfalls in** **Zielsprache formulieren**. |
| 2.5 | Official publication | St. Gallen |
|  | Date of publication |  |

**oder Zusammenfassung in französischer Sprache**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Nr.** | **Simap-Feldbezeichnung** | **Feldinhalt / [Auswahl]** |
| Étape 1 | 0.1 | Référence de votre dossier | TLF Kat. 2 |
| 0.2 | Genre de marché | [Marché de services] / [Marché de fournitures] / [Marché de travaux de construction] / [Concours] / [pas spécifié] |
| 0.3 | Mode de procédure choisi | [Procédure ouverte] / [Procédure sélective] |
| 0.4 | Marchés soumis aux accords internationaux | [Oui] / [Non] / [pas spécifié] |
| 0.5 | Date de publication souhaitée Simap | [Datum] |
| Étape 2 | 1. | Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur |  |
| 1.2 | Obtention du dossier d´appel d´offres |  |
| Étape 3 | 2.1 | Titre du projet du marché | Wird aus Kapitel 2.2 der Ausschreibung übernommen. **In Zielsprache übersetzen**. |
| 2.2 | Objet et étendue du marché | Wird aus Kapitel 2.6 der Ausschreibung übernommen. **In Zielsprache übersetzen**. |
| 2.3 | Vocabulaire commun des marchés publics (CPV) |  |
| 2.4 | Délai de clôture pour le dépôt des offres | [Datum] |
|  | *Remarques* | Wird nicht aus der Ausschreibung übernommen. **Nötigenfalls in** **Zielsprache formulieren**. |
| 2.5 | Publication officielle | Saint-Gall |
|  | Date de publication |  |